

«ЗАТВЕРДЖЕНО»
Рішенням засновника
БЛАГОДІЙНОЇ ОРГАНІЗАЦІЇ
«ЄВРОПЕЙСЬКА КОАЛІЦІЯ БОРОТЬБИ З
ТУБЕРКУЛЬОЗОМ»
Рішення засновника №1 від 05 січня 2023 року

«APPROVED»
by Founder's decision
of CHARITABLE ORGANIZATION
«CHARITABLE FUND
«TUBERCULOSIS EUROPE COALITION»
Founder's decision n° 1 dated 05 January 2023

СТАТУТ

**БЛАГОДІЙНОЇ ОРГАНІЗАЦІЇ
«БЛАГОДІЙНИЙ ФОНД
«ЄВРОПЕЙСЬКА КОАЛІЦІЯ
БОРОТЬБИ З ТУБЕРКУЛЬОЗОМ»**

STATUTE

**of
CHARITABLE ORGANIZATION
«CHARITABLE FUND
«TB EUROPE COALITION»**

КИЇВ-2023

KYIV – 2023

1. ЗАСНОВНИКИ

1.1. Засновником **БЛАГОДІЙНОЇ ОРГАНІЗАЦІЇ «БЛАГОДІЙНОГО ФОНДУ «ЄВРОПЕЙСЬКА КОАЛІЦІЯ БОРОТЬБИ З ТУБЕРКУЛЬОЗОМ»** є:

Юридична особа, **Фонд Європейська коаліція боротьби з туберкульозом**, неприбуткова організація, що заснована та діє відповідно до законодавства Нідерландів.

2. ЗАГАЛЬНІ ПОЛОЖЕННЯ

2.1 **БЛАГОДІЙНА ОРГАНІЗАЦІЯ «БЛАГОДІЙНИЙ ФОНД «ЄВРОПЕЙСЬКА КОАЛІЦІЯ БОРОТЬБИ З ТУБЕРКУЛЬОЗОМ»**, надалі іменується «Фонд», є за організаційно-правовою формою – благодійною організацією, створеною відповідно до положень Закону України «Про благодійну діяльність та благодійні організації».

2.2 У своїй діяльності Фонд керується Конституцією України, чинним законодавством України, а також цим Статутом. **Фонд не передбачає одержання прибутку від своєї діяльності.**

2.3 Фонд набуває статусу юридичної особи з моменту його державної реєстрації у порядку, встановленому законодавством України, має самостійний баланс, рахунки в установах банку, а також необхідні печатку, штамп зі своїм найменуванням, фірмовий бланк, власну символіку та атрибутику. Символіка Фонду реєструється в порядку, встановленому чинним законодавством України.

2.4 Діяльність Фонду поширюється на територію України та всіх країн світу.

2.5 Фонд може створювати свої відділення, філії та представництва, при цьому відділення Фонду створюються зі статусом юридичної особи, а представництва та філії Фонду - без статусу юридичної особи. Державна реєстрація відділень, філій та представництв Фонду в Україні проводиться державними реєстраторами за місцезнаходженням благодійного фонду.

2.6 Фонд має таке найменування українською мовою:

2.6.1 повне - **БЛАГОДІЙНА ОРГАНІЗАЦІЯ «БЛАГОДІЙНИЙ ФОНД «ЄВРОПЕЙСЬКА КОАЛІЦІЯ БОРОТЬБИ З ТУБЕРКУЛЬОЗОМ»**;

2.6.2 скорочене – **БФ «ЄВРОПЕЙСЬКА КОАЛІЦІЯ БОРОТЬБИ З ТБ»**;

2.7 Фонд має таке найменування англійською мовою:

1. FOUNDERS

1.1. Founder of the **CHARITABLE ORGANIZATION «CHARITABLE FUND «TB EUROPE COALITION»** is:

Legal entity, **Stichting TB Europe Coalition**, a non-profit organization, founded and operates under the laws of the Netherlands.

2. GENERAL PROVISIONS

2.1 **CHARITABLE ORGANIZATION «CHARITABLE FUND «TUBERCULOSIS EUROPE COALITION»**, hereinafter referred to as the «Fund», is a charitable organization by organizational and legal form established in accordance with the Law of Ukraine «On Charitable Activity and Charitable Organizations».

2.2 The Fund's activity shall be regulated by the Constitution of Ukraine, the effective legislation of Ukraine, and this Statute. **The Fund shall not earn profits from its activity.**

2.3 The Fund shall acquired the rights of a legal entity from the moment of its state registration in order stipulated by the effective legislation of Ukraine and shall have its own balance, accounts with banking institutions, as well as necessary seal, stamp with its name, letterhead, and symbols. Symbolic entitlements of the Fund shall be registered in order stipulated by the effective legislation of Ukraine.

2.4 The activity of the Fund covers the territory of Ukraine and all countries of the world.

2.5 The Fund may establish subsidiaries, branches and representative offices, subsidiaries being established as legal entities, and branch and representative offices – without the status of a legal entity. State registration of subsidiaries, branches and representative offices of the Fund in Ukraine shall be performed by State Registrars at the Fund's location.

2.6 The name of the Fund in Ukrainian is as follows:

2.6.1 full name – **БЛАГОДІЙНА ОРГАНІЗАЦІЯ «БЛАГОДІЙНИЙ ФОНД «ЄВРОПЕЙСЬКА КОАЛІЦІЯ БОРОТЬБИ З ТУБЕРКУЛЬОЗОМ»**;

2.6.2. abbreviated name – **БФ «ЄВРОПЕЙСЬКА КОАЛІЦІЯ БОРОТЬБИ З ТБ»**;

2.7. The name of the Fund in English is as follows:

- 2.7.1 повне – CHARITABLE ORGANIZATION
«CHARITABLE FUND «TB EUROPE
COALITION»,
2.7.2. скорочене – TBEC.

- 2.7.1. full name – CHARITABLE ORGANIZATION
«CHARITABLE FUND «TB EUROPE
COALITION»,
2.7.2. abbreviated name – TBEC.

3. ЦІЛЬ ТА СФЕРИ БЛАГОДІЙНОЇ ДІЯЛЬНОСТІ

3.1 Фонд створений з ціллю здійснення благодійної діяльності підтримувати громадянське суспільство у боротьбі з туберкульозом (ТБ) в інтересах людей з туберкульозом, супутніми інфекціями та іншими інфекційними захворюваннями, ініціювання й реалізації програм на місцевому, регіональному, національному й міжнародному рівнях, які направлені на розроблення інтегрованого підходу до екстреної підтримки та управління кризою на основі технічної, медичної та немедичної експертизи; підтримку системи охорони здоров'я та якості медичного обслуговування; розширення можливостей громадянського суспільства та громад; сприяння послуг, що базуються на правах гендерно справедливих і орієнтованих на людей; подолання нерівності у здоров'ї та поліпшення забезпечення доступу уразливих груп населення до медичних закладів; поліпшення забезпечення рівного доступу до базових потреб, в тому числі, але не обмежуючись, такими як вода й засоби гігієни, освіта, захист, психосоціальна підтримка та ін.; а також поліпшення економічних та соціальних умов населення.

3.2 Сферою благодійної діяльності Фонду є:

- 3.2.1 освіта;
- 3.2.2 охорона здоров'я;
- 3.2.3 запобігання природним і техногенним катастрофам та ліквідація їх наслідків, допомога постраждалим внаслідок катастроф, збройних конфліктів і нещасних випадків, а також біженцям та особам, які перебувають у складних життєвих обставинах.
- 3.2.4 опіка і піклування, законне представництво та правова допомога;
- 3.2.5 соціальний захист, соціальне забезпечення, соціальні послуги і подолання бідності;
- 3.2.6 наука і наукові дослідження;
- 3.2.7 права людини і громадянина та основоположні свободи;
- 3.2.8 розвиток територіальних громад;
- 3.2.9 психосоціальна підтримка фізичних осіб та громад;
- 3.2.10 розвиток міжнародної співпраці;
- 3.2.11 стимулювання економічного росту і

3. PURPOSE AND SPHERES OF CHARITABLE ACTIVITY

3.1. The Fund is established in order to perform charitable activities to support civil society in driving the tuberculosis (TB) response in the interest of people with TB, co-infections and other communicable diseases, to initiate and implement local, regional, national and international programs aimed at: development of an integrated approach on emergency support and crisis management based on technical, medical and non-medical expertise; supporting the public healthcare system and the quality of medical care; empowerment of civil society and communities ; promotion of rights-based, gender-equitable and people-centered services; addressing health inequalities and improving access to healthcare for vulnerable groups; ensuring equal access to essential services, including but not limited by water and sanitation, education, protection, psychosocial support and other; and improving the economic and social conditions of population.

3.2. The spheres of the charitable activities of the Fund are:

- 3.2.1. education;
- 3.2.2. healthcare;
- 3.2.3. prevention of natural and technogenic disasters and liquidation of their consequences, relief aid to those who suffered from the disasters, armed conflicts and accidents, as well as to refugees and persons who find themselves in difficult life circumstances;
- 3.2.4. guardianship and care, legal representation and legal assistance;
- 3.2.5. social protection, social security, social services and poverty reduction;
- 3.2.6. science and scientific research;
- 3.2.7. human and civil rights and fundamental freedoms;
- 3.2.8. development of local communities;
- 3.2.9. psycho-social support to individuals and communities;
- 3.2.10. development of international cooperation;
- 3.2.11. promotion of economic growth and economic

- розвитку економіки України та її окремих регіонів та підвищення конкурентоспроможності України;
- 3.2.12 сприяння здійсненню державних, регіональних, місцевих та міжнародних програм, спрямованих на поліпшення соціально-економічного становища;
- 3.2.13 сприяння наданню гуманітарної допомоги та захисту громадянського суспільства та медичних працівників у надзвичайних ситуаціях мирного і воєнного стану.
- 3.2.12. development of Ukraine and its individual regions and competitive recovery of Ukraine;
- 3.2.12. promotion of national, regional, local and international programs aimed at improving the socio-economic situation;
- 3.2.13. promotion of humanitarian aid and protection of civil society and healthcare workers in emergency situations of peace and martial law.

4. ОСНОВНІ ЗАВДАННЯ ТА НАПРЯМИ ДІЯЛЬНОСТІ, ВИДИ БЛАГОДІЙНОЇ ДІЯЛЬНОСТІ

4.1 Фонд без мети отримання прибутку здійснює наступні основні завдання:

- 4.1.1 сприяння практичному здійсненню загальнодержавних, регіональних, місцевих та міжнародних програм у сфері запобігання туберкульозу та супутнім інфекціям; а також надання підтримки пацієнтам, діагностика та лікування туберкульозу, супутніх інфекцій та інших інфекційних захворювань;
- 4.1.2 сприяння проведенню моніторингу та оцінки ефективності здійснення програм;
- 4.1.3 сприяти соціальній реабілітації осіб вразливих до захворювань на туберкульоз, супутніх інфекцій та інших інфекційних захворювань, а також інфікованих осіб та членів їх сімей;
- 4.1.4 розповсюдження інформації серед населення стосовно проблем запобігання, діагностика та лікування захворювань на туберкульоз, супутніх інфекцій та інших інфекційних захворювань;
- 4.1.5 надання благодійної допомоги органам місцевої влади, міжнародним організаціям, медичним установам всіх форм власності та іншим благодійним неприбутковим організаціям, які приймають участь у благодійній, освітній та науковій діяльності в сфері охорони здоров'я та діяльність яких направлена на запобігання захворювань на туберкульоз, супутніх інфекцій та інших інфекційних захворювань;
- 4.1.6 надання фінансової допомоги та іншої підтримки неприбутковим благодійним організаціям та особам, які приймають участь в реалізації благодійних програм Фонду;
- 4.1.7 фінансова та інша допомога підприємствам, організаціям та особам, що потребують благодійної допомоги;

4. MAIN OBJECTS, SCOPE OF WORK, KINDS OF CHARITABLE ACTIVITY

4.1. The Fund, without purpose of earning profit, performs the following objects:

- 4.1.1. to facilitate actual performing of countrywide, regional, local and international programs in the field of prevention of tuberculosis and co-infections, as well as provide patients with support, diagnostic and treatment of tuberculosis, co-infections and other communicable diseases;
- 4.1.2. to facilitate monitoring and evaluation of effectiveness of programs' performance;
- 4.1.3. to facilitate social rehabilitation of persons, vulnerable to tuberculosis, co-infections and other communicable diseases, as well as infected persons and members of their families;
- 4.1.4. to spread information among population regarding issues around prevention, diagnostic and treatment of tuberculosis, co-infections and other communicable diseases;
- 4.1.5. to contribute the charity aid to local authorities, international organizations, medical institutions of all forms of ownership and other charitable non-profitable organizations, which take part in charitable, educational and scientific activity in the field of healthcare and activity of which is targeted on prevention and treatment of tuberculosis, co-infections and other communicable diseases;
- 4.1.6. to provide non-profitable charity organizations and persons, who take part in performing of the Fund's charitable programs with the financial aid and other support;
- 4.1.7. to provide deserving enterprises, organizations and persons, with financial, charitable and other aid in furtherance of the Fund's charitable mission;
- 4.1.8. to carry events spreading information regarding the Fund's mission, and its ideas and objects, as well as the results of its activities among affected and interested populations;

- 4.1.8 проведення заходів з пропаганди ідей та цілей Фонду, розповсюдження інформації про результати діяльності Фонду серед населення;
- 4.1.9 без мети отримання прибутку проведення лекцій, тренінгів, виставок, семінарів, конференцій, зустрічей, занять та надання підтримки у виготовленні навчальних матеріалів з медицини;
- 4.1.10 проведення благодійних кампаній зі збору благодійних пожертвувань від фізичних та юридичних осіб, закордонних та міжнародних організацій, а також інших коштів, що надійшли від благодійників з метою реалізації завдань, визначених Статутом Фонду;
- 4.1.11 використовувати гранти та пожертвування надані донорами для реалізації благодійних програм відповідно до положень, визначених договорами про надання пожертви;
- 4.1.12 сприяння у здійсненні відновлювальних робіт у випадках стихійних лих та природних катастроф, а також у всіх подіях, що потребують невідкладної інтервенції в галузі охорони здоров'я.
- 4.2 Для виконання основних завдань Фонд у порядку, встановленому законодавством, має право:**
- 4.2.1 самостійно вирішувати питання про подання благодійної допомоги в тому числі благодійної пожертви та благодійного гранту його набувачам, використовувати цільові пожертвування, що подаються благодійниками на реалізацію благодійної програми згідно з умовами цього пожертвування;
- 4.2.2 утворювати відповідно до законодавства України свої відділення, філії та представництва;
- 4.2.3 об'єднуватися у спілки, асоціації та інші об'єднання, що створюються на добровільній основі сприяють виконанню статутних завдань;
- 4.2.4 відкривати в Україні рахунки як в національній, так і іноземній валютах в установах банків;
- 4.2.5 засновувати засоби масової інформації, підприємства і організації, займатися видавничою діяльністю;
- 4.2.6 сприяти залученню коштів (в тому числі в іноземній валюті), матеріально-технічних та інших ресурсів фізичних та юридичних осіб для проведення благодійної діяльності Фонду;
- 4.2.7 організовувати збір добровільних пожертвувань та внесків від фізичних та юридичних осіб, в тому числі від
- 4.1.9. to conduct lectures, workshops and seminars, hold exhibitions, conferences, meetings, classes, and to provide support in manufacturing of educational materials on medicine, without purpose of earning profit;
- 4.1.10. to conduct charitable campaigns regarding collection of charitable donations of natural and legal persons, foreign and international organizations, as well as other donors' funds in order to perform objects, stipulated hereby;
- 4.1.11. to utilize grants and donations, provided by donors, for performance of charity programs pursuant to provisions, set forth in donation contracts;
- 4.1.12. to facilitate performance of relief work in cases of disaster and natural catastrophes and wherever particular events require emergency intervention in the health care sector.
- 4.2. To fulfill its main objectives, the Fund, as stipulated by the legislation, is entitled to:**
- 4.2.1. independently resolve matters regarding providing recipients with charitable aid, inter alia, charitable donations and charitable grants, as well as utilize donations provided for performing charitable program in order, stipulated by donation contract's provisions;
- 4.2.2. establish subsidiaries, branches and representatives offices in order stipulated by the legislation of Ukraine;
- 4.2.3. confederate in unions, associations, and other formations established on a voluntary basis, which foster the performing the Fund's tasks, stipulated hereby;
- 4.2.4. open national and foreign currency accounts with banking institutions in Ukraine;
- 4.2.5. establish mass media, enterprises and organizations, to perform publishing activity;
- 4.2.6. facilitate accumulation of funds (including those in foreign currency), material, technical and other resources from natural persons and legal entities in order to perform charitable activity of the Fund;
- 4.2.7. organize collection of voluntary contributions and donations from natural persons and legal entities, including those from foreign states and international organizations;
- 4.2.8. involve natural persons and legal entities, including non-residents, in financial, material and moral support of the Fund's activity;
- 4.2.9. independently deal with matters regarding

- іноземних держав та міжнародних організацій;
- 4.2.8 залучати фізичних та юридичних осіб, у тому числі нерезидентів, до фінансової, матеріальної та моральної підтримки діяльності Фонду;
- 4.2.9 самостійно вирішувати питання про надання благодійної допомоги в тому числі благодійної пожертви та благодійного гранту його набувачам;
- 4.2.10 брати участь в організації та проведенні семінарів, конференцій, в тому числі за кордоном в сфері, що стосується основних завдань і статутної цілі Фонду;
- 4.2.11 проводити на безоплатній основі тренінги, семінари та інші подібні заходи, безкоштовне розповсюдження відповідної інформації та матеріалів;
- 4.2.12 підтримувати здійснення національних, регіональних, місцевих та міжнародних програм, спрямованих на реалізацію статутної цілі Фонду;
- 4.2.13 проводити обмін інформацією та спеціалістами з відповідними організаціями зарубіжних країн;
- 4.2.14 сприяти проведенню досліджень з питань, що стосуються завдань Фонду та його роботи та розповсюдженню результатів цієї роботи;
- 4.2.15 сприяти проведенню соціологічних опитувань та досліджень з питань, пов'язаних з діяльністю Фонду;
- 4.2.16 розробляти та фінансувати благодійні програми та проекти, спрямовані на досягнення основної цілі діяльності Фонду;
- 4.2.17 популяризувати власну назву, символіку та атрибутику;
- 4.2.18 бути засновником або учасником інших благодійних організацій;
- 4.2.19 мати інші права, передбачені чинним законодавством України.
- 4.3 Фонд здійснює свою благодійну діяльність у таких видах:**
- 4.3.1 безоплатна передача бенефіціарам коштів, іншого майна, а також безоплатне відступлення бенефіціарам майнових прав;
- 4.3.2 безоплатна передача бенефіціарам права користування та інших речових прав на майно і майнові права;
- 4.3.3 безоплатна передача бенефіціарам доходів від майна і майнових прав;
- 4.3.4 безоплатне надання послуг та виконання робіт на користь бенефіціарів;
- 4.3.5 благодійна спільна діяльність та виконання інших контрактів (договорів) про благодійну діяльність;
- providing recipients with charitable aid, inter alia, charitable donation and charitable grant;
- 4.2.10. participate in organizing and conducting workshops, conferences, including those abroad, which refer to the Fund's tasks and purpose of activity, stipulated hereby;
- 4.2.11. organize and conduct free trainings, seminars, lectures and other similar activities, free distribution of relevant information and materials;
- 4.2.12. support implementation of national, regional, local and international programs aiming at realization of the Fund's purpose of activity, stipulated hereby;
- 4.2.13. conduct information and specialist exchange with relevant organizations of foreign countries;
- 4.2.14. foster and undertake research into any aspect of the objects of the Fund and its work and to disseminate the results of such research;
- 4.2.15. facilitate and perform sociological surveys and research on the issues related to the Fund's activity;
- 4.2.16. develop and fund charitable programs and projects aimed at achieving the main objectives of the Fund;
- 4.2.17. promote its own name, symbols and emblems;
- 4.2.18. be a founder or an associate of other charitable organizations;
- 4.2.19. have other rights stipulated by the effective legislation of Ukraine.
- 4.3. The Fund performs its charitable activity in the following kinds:**
- 4.3.1. transferring funds, other property to beneficiaries, as well as assignment property rights to beneficiaries both upon gratis-basis;
- 4.3.2. transferring rights to use and other property rights upon gratis-basis;
- 4.3.3. transferring incomes from property and property rights upon gratis-basis;
- 4.3.4. providing services and executing works in favor of beneficiaries both upon gratis-basis;
- 4.3.5. common charitable activity and performing other contracts (agreements) on charitable activity;
- 4.3.6. public accumulation of charitable donations;
- 4.3.7. management of charitable endowments;
- 4.3.8. executing deeds of will, bequests and

- 4.3.6 публічний збір благодійних пожертв;
- 4.3.7 управління благодійними ендаментами;
- 4.3.8 виконання заповітів, заповідальних відказів і спадкових договорів для благодійної діяльності;
- 4.3.9 проведення благодійних аукціонів, не грошових лотерей, конкурсів та інших благодійних заходів.
- 4.4 Отримання бенефіціарами благодійної допомоги від благодійників не може бути підставою для обмеження чи припинення будь-яких інших видів допомоги, виплат чи пільг, визначених законами України.
- 4.5 Закони України можуть визначати додаткові види благодійної діяльності та особливості регулювання певних видів благодійної діяльності.
- 4.6 Здійснення Фондом благодійної діяльності у вигляді надання конкретних послуг (виконання робіт), що за законодавством підлягають обов'язковій сертифікації або ліцензуванню, допускається після такої сертифікації або ліцензування в установленому законодавством України порядку.
- testamentary contracts for charitable activity;
- 4.3.9 holding the charitable auctions, non-monetary lotteries, competitions and other charitable performances.
- 4.4. The receiving by beneficiaries of charitable aid from donators can not be the basis for limitation or estopping of any kinds of aid, payments or benefits, stipulated by legislation of Ukraine.
- 4.5. The Laws of Ukraine may stipulate additional kinds of charitable activity and special features of regulation of certain kinds of charitable activity.
- 4.6. The performing of charitable activity by the Fund in form of providing certain services (executing works), which must be certified or licensed pursuant to active legislation, is permitted only after such certification or obtaining licence in order stipulated by legislation of Ukraine.

5. УЧАСНИКИ ФОНДУ, ЇХ ПРАВА ТА ОBOB'ЯЗКИ

- 5.1 Учасниками Фонду є його засновник, інші фізичні та юридичні особи, що вступили до Фонду в установленому цим Статутом порядку. Засновником Фонду є юридична особа, яка прийняла рішення про створення Фонду.
- 5.2 Учасниками Фонду можуть бути дієздатні фізичні та юридичні особи, нерезиденти та резиденти України, крім органів державної влади, органів місцевого самоврядування, інших юридичних осіб публічного права, які поділяють положення цього Статуту, підтримують ціль, сферу та основні завдання Фонду та надають матеріальну підтримку його діяльності, зокрема своєю особистою працею.
- 5.3 Всі учасники Фонду мають рівні права. Учасники Фонду – юридичні особи діють в органах управління Фонду через своїх представників, уповноважених дорученням.
- 5.4 Прийом нових учасників Фонду та виключення з їх числа здійснюється за рішенням Загальних зборів учасників Фонду відповідно до чинного законодавства. Учасники Фонду вступають до Фонду та вибувають з нього шляхом подання письмової заяви від фізичної особи чи

5. ASSOCIATES OF THE FUND, THEIR RIGHTS AND LIABILITIES

- 5.1. The associates of the Fund are its founder, other natural and legal entities, which joined the Fund in order, stipulated hereby. The founder of the Fund is a legal entity, who passed the resolution on the establishment of the Fund.
- 5.2. Legally capable natural and legal entities, residents or non-residents of Ukraine, except for government bodies, municipal authorities, other legal entities of public law, who share the provisions hereof, support the accomplishment of the Fund's purpose, spheres and main objects, and render material support to its activity, by means of their personal work in particular, may be admitted to the Fund's association.
- 5.3. All associates of the Fund have equal rights. Legal entities - associates of the Fund act in the Fund's governing bodies through their representatives, duly authorized by a Power of Attorney.
- 5.4. Admission to and expulsion from the Fund's association is performed by the resolution of the General Meeting of associates of the Fund in accordance with the effective legislation. Associates join the Fund and withdraw from its association by submitting a written application from the natural person or a decision of the relevant governing body of the legal entity. Such application or decision should be considered by the

рішення відповідного органу управління юридичної особи. Такі заява чи рішення мають бути розглянуті виконавчим органом управління Фонду у місячний термін з дати їх отримання та винесені на затвердження Загальних зборів учасників Фонду. Рішення про прийняття до учасників Фонду вважається прийнятим, якщо за нього проголосували на Загальних зборах всі учасники Фонду одностайно.

5.5 За порушення положень цього Статуту чи рішень органів управління Фонду його учасник може бути виключений з Фонду на підставі мотивованого рішення Загальних зборів учасників Фонду з обов'язковим письмовим повідомленням про це рішення відповідного учасника Фонду.

5.6 **Учасники Фонду в порядку, передбаченому законодавством України та цим Статутом, мають право:**

5.6.1 брати участь в діяльності органів управління Фонду, в тому числі шляхом обговорення, голосування та прийняття рішень з усіх питань його діяльності у порядку, передбаченому цим Статутом;

5.6.2 обирати та бути обраними до виконавчого органу управління Фонду, брати участь в їх роботі, а також у заходах, що проводяться Фондом;

5.6.3 пропонувати на розгляд органів управління Фонду питання, що відносяться до сфери діяльності Фонду;

5.6.4 отримувати від Фонду для ознайомлення будь-яку інформацію стосовно його діяльності;

5.6.5 добровільно вийти з числа учасників Фонду.

5.7 Учасники Фонду також користуються іншими правами, передбаченими законодавством України або рішеннями вищого органу управління Фонду.

5.8 **Учасники Фонду зобов'язані:**

5.8.1 дотримуватись положень цього Статуту і виконувати рішення органів управління Фонду;

5.8.2 не допускати дій, які завдають Фонду моральної та матеріальної шкоди;

5.8.3 надавати допомогу у пропагуванні та досягненні цілі та завдань Фонду, підвищенні авторитету та репутації Фонду;

5.8.4 брати участь в роботі по виконанню статутних завдань Фонду;

5.8.5 виконувати інші обов'язки, передбачені законодавством України, цим Статутом та рішеннями вищого органу управління Фонду.

5.9 Засновники, учасники та працівники

executive body of the Fund within one month after their receipt and submitted for approval by the General Meeting of associates of the Fund. Resolution on admission to the association of the Fund is considered to be passed in case of a unanimous affirmative vote by all associates of the Fund at the General Meeting.

5.5. An associate may be expelled from the Fund for breach of the provisions hereof or decisions of the Fund's governing bodies. The basis for such expulsion shall be a motivated decision of the General Meeting of associates of the Fund, with mandatory written notification on such a decision of the relevant associate of the Fund.

5.6. **Associates of the Fund, in order stipulated by the legislation of Ukraine and hereby, are entitled to:**

5.6.1. participate in the activity of the Fund's governing bodies, particularly by discussing, voting and deciding on all issues related to its activity in order stipulated hereby;

5.6.2. elect and be elected to the Fund's governing bodies, participate in their work and in activities performed by the Fund;

5.6.3. to put forward for consideration by the governing bodies of the Fund matters concerning the Fund's scope of activities;

5.6.4. receive from the Fund any information regarding its activity;

5.6.5. voluntarily withdraw from the association of the Fund.

5.7. Associates of the Fund also enjoy other rights conferred on them by the laws of Ukraine or by the decisions of the highest governing body of the Fund.

5.8. **The Fund's associates are obliged to:**

5.8.1. comply with the provisions hereof and implement the decisions of the Fund's governing bodies;

5.8.2. commit no actions of moral or material harm to the Fund;

5.8.3. assist in promoting and achieving the purpose and main objectives of the Fund, in increasing the Fund's authority and reputation;

5.8.4. participate in accomplishing the constituent objectives of the Fund;

5.8.5. execute other duties stipulated by the laws of Ukraine, the present Statute and the decisions of the highest governing body of the Fund.

5.9 Founders, associates and employees of the Fund are not entitled to any material benefits and additional privileges due to their position within the Fund, besides

Фонду не мають права отримувати матеріальних переваг і додаткових пільг у зв'язку зі своїм становищем у Фонді, крім прямо передбачених законодавством України.

those provided for in the laws of Ukraine.

6. ПОРЯДОК УТВОРЕННЯ, ДІЯЛЬНОСТІ ТА ПОВНОВАЖЕННЯ ОРГАНІВ УПРАВЛІННЯ

6.1 Загальні збори учасників Фонду

6.1.1 Вищим органом управління Фонду є Загальні збори учасників Фонду (надалі - Загальні збори). Кожен учасник Фонду – юридична особа має право делегувати для участі в Загальних зборах одного свого повноважного представника. Кожен представник при прийнятті рішень має один голос.

6.1.2 Загальні збори правомочні приймати рішення, якщо в їх засіданні бере участь 2/3 учасників Фонду. Голосування на Загальних зборах відбувається за принципом - один учасник Фонду, присутній на зборах, має один голос. Рішення, крім випадків, визначених в цьому Статуті, приймаються простою більшістю голосів учасників Фонду, присутніх на засіданні.

6.1.3 Річні Загальні збори збираються на свої чергові засідання не рідше одного разу на рік. Позачергові Загальні збори скликаються на мотивовану вимогу не менше 1/3 складу учасників Фонду або за ініціативою Директора або Наглядової ради Фонду у будь-якому випадку, якщо цього потребують інтереси Фонду.

6.1.4 Повідомлення про скликання Загальних зборів учасників Фонду повинно бути зроблене не пізніше ніж за 30 календарних днів до скликання зборів із зазначенням часу і місця їх проведення та порядку денного шляхом надсилання письмового запрошення листом кожному учаснику Фонду за місцем його проживання або вручення такого письмового запрошення особисто учаснику Фонду під розпис. Про проведення позачергових зборів учасників Фонду повідомляються не пізніше, ніж за 15 календарних днів до дати їх скликання. У разі скликання позачергових Загальних зборів разом із повідомленням учасникам Фонду надсилаються матеріали, які мають відношення до причини скликання таких

6. FORMATION, ACTIVITIES AND POWERS OF GOVERNING BODIES

6.1. General Meeting of associates of the Fund

6.1.1. General Meeting of associates of the Fund (hereinafter referred to as the "General Meeting") is the highest governing body of the Fund. Each associate of the Fund – if a legal entity – is entitled to delegate one duly authorized representative to participate in the General meeting. Each representative has one vote.

6.1.2. The General Meeting is valid if there is a quorum, id est, 2/3 of all associates of the Fund are present at the General Meeting. Voting at the General Meeting is based on the principle, according to which one associate, which is present at the General Meeting, has one vote. Except for cases stipulated by the effective legislation of Ukraine and the present Statute, decisions shall be made by a simple majority vote of the associates, which are present at the General Meeting.

6.1.3. Annual General Meeting is called not less than once a year. Extraordinary General Meeting is called on motivated request of the 1/3 of all associates of the Fund, the Director or the Supervisory Board of the Fund in any event when it is necessary for the best interests of the Fund.

6.1.4. A written notice of the date, place, hour and agenda of the General Meeting shall be given to each associate of the Fund by mail addressed at their residence address or handed over personally against receipt not later than 30 days before the meeting. A written notice of the Extraordinary General Meeting shall be given to all associates of the Fund not later than 15 calendar days before the meeting. Therewith, all materials related to the subject of the Extraordinary General Meeting had been called are sent to.

6.1.5. At every General Meeting, the chairman is elected out of the associates, who are present at the meeting.

6.1.6. Decisions of the General Meeting shall be recorded in the form of meeting minutes signed by the chairperson of the General Meeting. The minutes shall be filed and preserved. On the

позачергових зборів.

6.1.5 На кожному засіданні Загальних зборів з числа присутніх учасників обирається головуючий засідання.

6.1.6 Рішення Загальних зборів оформлюються протоколами за підписом головуючого. Протоколи є обов'язковими для зберігання та обліку. На вимогу учасників Фонду їм видаються для ознайомлення протоколи Загальних зборів, а також засвідчені Директором Фонду витяги з протоколів.

6.1.7 У разі, якщо Фонд має одного учасника, рішення приймаються учасником одноосібно і оформлюються письмово у формі рішення.

6.1.8 Загальні збори учасників Фонду можуть приймати рішення з будь-яких питань діяльності Фонду.

6.1.9 До виключних повноважень Загальних зборів належать:

6.1.9.1 затвердження Статуту Фонду, внесення до нього змін та доповнень;

6.1.9.2 визначення основних напрямів діяльності Фонду;

6.1.9.3 призначення або обрання та зупинення повноважень чи припинення повноважень (відкликання) членів Наглядової ради Фонду;

6.1.9.4 прийняття рішення про припинення Фонду (у результаті його ліквідації, злиття, поділу, приєднання або перетворення);

6.1.9.5 прийняття рішень про створення (припинення) відділень, філій та представництв Фонду, затвердження їх Статутів (положень про них).

6.1.10 До невиключних повноважень Загальних зборів належать:

6.1.10.1 затвердження звітів Наглядової ради Фонду;

6.1.10.2 затвердження положення про Наглядову раду Фонду;

6.1.10.3 прийняття нових учасників до Фонду та виключення з числа учасників Фонду;

6.1.10.4 призначення Директора Фонду та здійснення контролю за його діяльністю;

6.1.10.5 розгляд та затвердження річних звітів Директора Фонду;

6.1.10.6 затвердження зразків атрибутики та символіки Фонду.

6.1.11 Загальні збори мають право приймати рішення про тимчасове або постійне делегування згаданих вище невиключних повноважень іншому органу управління Фонду або посадовій особі Фонду, за умови, що таке делегування

request of the Fund's associates, they should be given any minutes of the General Meeting for examination, as well as extracts from such minutes certified by the Director of the Fund.

6.1.7. In case if the Fund has only one associate, decisions are made individually in form of decision.

6.1.8. The General Meeting is entitled to decide on all issues of the Fund's activity.

6.1.9. The exclusive competence of the General Meeting shall comprise:

6.1.9.1. approval of the Statute of the Fund, introduction of amendments and supplements hereto;

6.1.9.2. determination of key directions of the Fund's activity;

6.1.9.3. assignment or election and recall of members of Supervisory Board of the Fund;

6.1.9.4. decision-making on termination of the Fund (in case of liquidation, merger, division, take-over or transformation);

6.1.9.5. decision-making on establishment (termination) of the Fund's subsidiaries, branches and representative offices, approval of their Statutes (By-Laws).

6.1.10. The non-exclusive, delegatable competence of the General Meeting shall comprise:

6.1.10.1. approval of the Supervisory Board's reports;

6.1.10.2. approval of regulations for the Supervisory Board;

6.1.10.3. admission and expulsion of associates of the Fund;

6.1.10.4. appointment of the Director of the Fund and control over his activities;

6.1.10.5. to consider and approve of the annual reports of the Director of the Fund;

6.1.10.6. to approve samples of the Fund's symbols and emblems;

6.1.11. The General Meeting is entitled to make decisions on temporary or permanent assignment of the above-listed non-exclusive powers to another governing body of the Fund or to the Fund's official, provided that such delegation of powers complies with provisions of the effective legislation of Ukraine.

повноважень відповідає вимогам законодавства України.

6.2 Директор Фонду.

6.2.1 Для забезпечення поточної діяльності Фонду призначається виконавчий орган - Директор, який обирається на Загальних зборах.

6.2.2 До повноважень Директора Фонду належать:

6.2.2.1 представляти Фонд та діяти від його імені без доручення як в Україні, так і за її межами у стосунках з юридичними та фізичними особами; укладати від імені Фонду цивільно-правові договори, вчиняти інші правочини з урахуванням обмежень, визначених цим статутом;

6.2.2.2 брати участь у засіданнях Загальних зборів з правом дорадчого голосу;

6.2.2.3 підписувати як перша особа фінансові та інші документи Фонду, а також відкривати рахунки Фонду в установах банків і оперувати такими рахунками.

При цьому право відкриття, розпорядження рахунками та підписання банківських платіжних документів виникає за умови двох підписів на документах: право першого підпису має директор, а право другого підпису – головний бухгалтер;

6.2.2.4 розпоряджатися коштами та майном Фонду в межах затвердженого Наглядовою радою Фонду кошторису надходжень і витрат Фонду;

6.2.2.5 призначати своїх заступників та головного бухгалтера Фонду;

6.2.2.6 приймати на роботу інший персонал Фонду;

6.2.2.7 здійснювати контроль та призначати аудиторські перевірки роботи підрозділів Фонду та створених ним юридичних осіб;

6.2.2.8 здійснювати координацію роботи відділень, філій, представництв та інших підрозділів Фонду, а також створених ним юридичних осіб.

6.2.2.9 затверджувати благодійні проекти та програми Фонду;

6.2.2.10 готувати та подавати на затвердження Загальних зборів проекти кошторису надходжень та витрат Фонду, звіти про їх виконання, а також звіти про діяльність Фонду, забезпечувати виконання затверджених кошторисів надходжень і витрат Фонду;

6.2.2.11 забезпечувати ведення обліку та звітності, передбачених чинним законодавством;

6.2. The Director of the Fund.

6.2.1 In order for support day-to-day affairs of the Fund, an executive body is appointed - the Director, who is elected at the General Meeting.

6.2.2. The Director of the Fund has the following competence:

6.2.2.1. to represent the Fund and act on its behalf without a special authorization in relations with legal entities and natural persons both in Ukraine and abroad; to conclude on behalf of the Fund contracts with due consideration of limitations set forth herein, and to carry out any resolutions or policy set by the Supervisory Board or by the General Meeting;

6.2.2.2. to participate in the General Meeting with advisory vote;

6.2.2.3. to sign all banking and other documents of the Fund as the first person, as well as to open bank accounts of the Fund in banking institutions and manage them.

At the same time, the right to open, dispose of accounts and sign the bank payment documents arises under the condition of two signatures on the documents: the director has the right to the first signature, and the chief accountant has the right to the second signature;

6.2.2.4. to dispose of the funds and assets of the Fund only within the framework of the approved by the Fund's Supervisory Board budget of incomes and expenses;

6.2.2.5. to appoint Deputy Directors and Chief Accountant of the Fund;

6.2.2.6. to employ the other staff of the Fund;

6.2.2.7. to control and assign audit of the Fund's subdivisions and legal entities founded by the Fund;

6.2.2.8. to coordinate work of subsidiaries, branches and representative offices, and other subdivisions of the Fund, as well as of the legal entities founded by the Fund;

6.2.2.9. to approve charitable projects and programs;

6.2.2.10. to prepare and submit for approval by the General Meeting of drafts of the Fund's budget, reports on implementation of the budget, as well as the Fund performance reports, to ensure implementation of the approved budgets of the Fund;

6.2.2.11. to ensure accounting and reporting as stipulated by active legislation;

6.2.2.12. to establish and ensure public relations, to build partnership network of the Fund, to spread information and materials about the Fund's activity;

6.2.2.13. to control utilization of the aid

- 6.2.2.12 налагоджувати та забезпечувати зв'язки з громадськістю, розбудовувати мережу партнерських відносин Фонду, розповсюджувати інформацію та матеріали про діяльність Фонду;
- 6.2.2.13 здійснювати контроль за використанням наданої Фонду допомоги, в тому числі шляхом забезпечення отримання відповідної звітності;
- 6.2.2.14 розробляти та затверджувати штатний розклад Фонду.
- 6.2.3 Директор Фонду має право тимчасово або постійно делегувати викладені вище повноваження іншій посадовій особі Фонду.
- 6.2.4 Рішення Директора оформлюються його розпорядженнями та наказами.
- 6.3 Наглядова рада Фонду**
- 6.3.1 Наглядова рада є органом управління Фонду.
- 6.3.2 Персональний склад Наглядової ради в кількості не менше трьох осіб, обирається та перебирається Загальними зборами. Обрані члени Наглядової ради займають свої посади на період до трьох років, якщо Загальні збори не вирішить інше. До складу Наглядової ради не можуть входити члени виконавчих органів та особи, які перебувають з Фондом у трудових відносинах.
- 6.3.3 Наглядову раду очолює Голова Наглядової ради, який обирається Загальними зборами строком на три роки. Голова Наглядової ради організує роботу Наглядової ради Фонду, головує на її засіданнях та звітує про роботу Наглядової ради на Загальних зборах.
- 6.3.4 Наглядова рада має право:**
- 6.3.4.1 здійснення загального контролю за діяльністю Фонду;
- 6.3.4.2 затвердження благодійних програм Фонду;
- 6.3.4.3 здійснення контролю відповідності діяльності та використання активів Фонду;
- 6.3.4.4 затвердження й перевірка звітів виконавчих органів Фонду, а також інших звітів щодо діяльності Фонду;
- 6.3.4.5 призначання аудиторських перевірок діяльності Фонду;
- 6.3.4.6 затвердження кошторису надходжень і витрат Фонду;
- 6.3.5 Перевірки фінансово-господарської діяльності Фонду проводяться Наглядовою Радою за дорученням Загальних зборів Фонду або з
- provided by the Fund, including receipt of appropriate reports;
- 6.2.2.14. to approve the staff schedule of the Fund.
- 6.2.3. The Director of the Fund is entitled to make decisions on temporary or permanent assignment of the above-listed powers to another Fund's official.
- 6.2.4. Decisions of the Director of the Fund are issued in the form of instructions and orders.
- 6.3. Supervisory Board**
- 6.3.1 Supervisory Board is the governing body of the Fund.
- 6.3.2. The Supervisory Board consists of not less than three persons, which are elected and re-elected by the General Meeting. Elected members of the Supervisory Board hold their positions for up to three years, unless the Supervisory Board resolves otherwise. Governing bodies and persons employed by the Fund cannot be members of the Supervisory Board.
- 6.3.3. The Supervisory Board is headed by the Head of the Supervisory Board, who is elected by the General Meeting for three years. The Head of the Supervisory Board organizes work of the Supervisory Board of the Fund, heads its meetings and reports on the work of the Supervisory Board at the General Meeting.
- 6.3.4. The Supervisory Board has the right to:**
- 6.3.4.1. exercise general control of the Board's activity;
- 6.3.4.2. approve charitable programs of the Fund;
- 6.3.4.3. perform control for compliance of activity and utilization of assets of the Fund;
- 6.3.4.4. approve and audit the governing bodies' reports, as well as other reports regarding the Fund's activity;
- 6.3.4.5. assign audit of the Fund's activity;
- 6.3.4.6. approve the Fund's budget of incomes and expenses;
- 6.3.5. The audit of financial statement of the Fund is conducted by the Supervisory Board per procuration of the General meeting or upon its own will, but not less than once a year.
- 6.3.6. The Supervisory Board conducts its annual meetings not less than once per year. The annual meeting thereof is called by the Head of

її власної ініціативи, але не рідше одного разу на рік.

6.3.6 Наглядова рада збирається на свої чергові засідання не менше як один раз на рік. Скликає щорічне засідання Наглядової ради Голова Наглядової ради. Позачергові засідання Наглядової ради скликаються Головою Наглядової ради на вимогу будь-кого з членів Наглядової ради.

6.3.7 Повідомлення про порядок денний та час проведення засідання Наглядової ради надсилається Головою Наглядової ради всім членам Наглядової ради Фонду не пізніше, ніж за 7 календарних днів до проведення чергового засідання Наглядової ради, та не пізніше, ніж за 4 календарних дні до проведення позачергового засідання Наглядової ради або шляхом вручення такого письмового запрошення особисто під розпис.

6.3.8 Наглядова рада правомочна приймати рішення, якщо в її засіданні взяла участь більшість від обраної кількості членів Наглядової ради. Рішення приймаються простою більшістю голосів членів Ради, присутніх на засіданні.

6.3.9 Рішення Наглядової ради оформлюються протоколами, що підписуються Головою Наглядової Ради або головуючим, який обирається з числа членів Наглядової ради на кожному засіданні Наглядової Ради.

6.3.10 Наглядова рада має право вимагати від інших органів управління та посадових осіб Фонду подання їй пояснень, а також усіх необхідних матеріалів, бухгалтерських та інших документів.

6.3.11 Наглядова рада Фонду має право зупинити повноваження будь-якого члена виконавчого органу до прийняття рішення вищим органом управління.

6.3.12 Наглядова рада направляє результати перевірок Загальним зборам на затвердження.

the Supervisory Board. The extraordinary meeting is called on first claim of any member of the Supervisory Board.

6.3.7. A written notice on the agenda and time of the Supervisory Board meeting is sent to all members of the Supervisory Board not later than 7 calendar days prior to the annual meeting and not later than 4 calendar days prior to the extraordinary meeting of the Supervisory Board or is handed over personally under receipt.

6.3.8. The Supervisory Board is entitled to make decisions if a majority of the elected Supervisory Board members is present at the meeting. Decisions are made by a simple majority of votes by the Supervisory Board members present at the meeting.

6.3.9. Resolutions of the Supervisory Board are recorded in minutes signed by the Head of the Supervisory Board, who is elected among members of the Supervisory Board on each meeting of the Supervisory Board.

6.3.10. The Supervisory Board is entitled to require giving explanations, as well as all necessary materials, accounting and other documents from other governing bodies and officials of the Fund to the Supervisory Board.

6.3.11. The Supervisory Board is entitled to estop powers of any member of the Executive Body till reaching decision by the highest governing body.

6.3.12. The Supervisory Board submits results of audit to the General Meeting for approval.

7. ДЖЕРЕЛА АКТИВІВ (ДОХОДІВ) БЛАГОДІЙНОГО ФОНДУ

7.1 У власності Фонду можуть перебувати рухоме та нерухоме майно, в тому числі земельні ділянки, будинки та споруди, а також транспортні засоби, матеріальні та нематеріальні активи, цінні папери, земельні ділянки, кошти та інше необхідне майно.

7. SOURCES OF ASSETS (INCOMES) OF THE FUND

7.1. The Fund can own movable and immovable property, inter alia, land parcels, buildings and other premises, as well as vehicles, tangible and intangible assets, securities, funds and other necessary property.

7.2. The Fund has the right to make any agreements,

- 7.2 Фонд має право здійснювати щодо будь-якого майна та коштів, що знаходяться в його власності, передбачені законодавством угоди, що не суперечать його статутній цілі та основним завданням, а також законодавству України.
- 7.3 Розмір адміністративних витрат Фонду не може перевищувати 20 відсотків доходу Фонду у поточному році.
- 7.4 Витрати, пов'язані з управлінням благодійними ендаментами, включаються до адміністративних витрат Фонду, якщо інше не встановлено законом або правочином між Фондом та благодійником.
- 7.5 Фонд має право здійснювати господарську діяльність без мети одержання прибутку, що сприяє досягненню його статутної цілі.
- 7.6 Доходи (прибутки) Фонду або їх частини забороняється розподіляти серед засновників (учасників), працівників Фонду (крім оплати, їхньої праці, нарахування єдиного соціального внеску), членів органів управління та інших пов'язаних з ними осіб.
- 7.7 Доходи (прибутки) Фонду використовуються виключно для фінансування видатків на утримання Фонду, реалізації мети (цілей, завдань) та напрямів діяльності, визначених у цьому Статуті.
- 7.8 Ризик випадкової загибелі або пошкодження майна, що є власністю Фонду або передане йому в користування, несе Фонд, якщо інше не передбачено законодавством України.
- 7.9 Джерелом формування майна та коштів Фонду не можуть бути кредитні кошти.
- 7.10 Майно та кошти Фонду не можуть бути предметом застави.

stipulated by legislation, regarding any property and funds in which the Fund holds the title, which do not contradict its main purpose and objects set forth herein and legislation of Ukraine.

- 7.3. The amount of administrative expenses of the Fund may not exceed 20 percent of the Fund's income for current year.
- 7.4. Costs regarding management of charitable endowments are included to administrative expenses of the Fund, if other isn't stipulated by the law or contract between the Fund and donator.
- 7.5. The Fund is entitled to perform business activity without purpose of earning profit, which facilitates the accomplishment of its purpose, sets forth herein.
- 7.6. The Fund's income (profit) or their parts are prohibited to distribute among the founders (members) and employees of the Fund (except for their labor, charging a single social contribution), members of management and other related entities.
- 7.7. Income (profit) of the Fund are used exclusively to finance expenditures for the maintenance Fund, for implementation of the goal (goals, objectives) and activities specified in this Statute.
- 7.8. The Fund shall bear the risk of casual loss or damage of assets owned or used by the Fund unless otherwise is stipulated by the legislation of Ukraine.
- 7.9. Banking loans may not be the source of formation of the Fund's property and funds.
- 7.10. The Fund's property and funds may not be the subject of a pledge.

8. ПОРЯДОК КОНТРОЛЮ І ЗВІТНОСТІ ФОНДУ

- 8.1 Фонд здійснює облік результатів своєї діяльності, веде оперативний та бухгалтерський облік і статистичну звітність відповідно до вимог законодавства України.
- 8.2 Форми, порядок складання та подання фінансової звітності про використання коштів та майна Фонду встановлюються податковим органом.
- 8.3 Інформація про структуру та розмір доходів і витрат Фонду, а також умови використання їх активів для благодійної діяльності не є конфіденційною інформацією або комерційною таємницею.
- 8.4 Звітність благодійних організацій може містити інформацію про особу благодійників або бенефіціарів за умови згоди благодійників, бенефіціарів або їх правонаступників чи законних представників,

8. THE ORDER OF CONTROLLING AND REPORTING OF THE FUND

- 8.1. The Fund provides accounting of the results of its activities, keeps managerial and financial accounting, as well as statistic reporting pursuant to the legislation of Ukraine.
- 8.2. Forms, order of completion and submission of financial statements on the utilization of the Fund's property and funds are set forth by the relevant tax authority.
- 8.3. Information regarding structure and amounts of incomes and expenses of the Fund, as well as conditions of utilization of its assets for charitable activity shall not be treated as confidential.
- 8.4. The statement of charitable organizations may include information regarding their donators or beneficiaries in case of availability of the consent of such donators or beneficiaries, if otherwise isn't stipulated by the law.

якщо інше не визначено законом.

9. ПОРЯДОК ВНЕСЕННЯ ЗМІН ТА ДОПОВНЕНЬ ДО СТАТУТУ

- 9.1 Зміни та доповнення до положень цього Статуту приймаються Загальними зборами за умови, що за таке рішення проголосувала 3/4 від загальної кількості учасників Фонду.
- 9.2 Державну реєстрацію змін та доповнення до статутних документів проводять державні реєстратори за місцезнаходженням Фонду.

10. ПІДСТАВИ ТА ПОРЯДОК ПРИПИНЕННЯ ДІЯЛЬНОСТІ ФОНДУ, ПОРЯДОК РОЗПОДІЛУ АКТИВІВ

- 10.1 Припинення діяльності Фонду здійснюється шляхом його ліквідації, злиття, поділу, приєднання або перетворення.
- 10.2 Припинення діяльності Фонду здійснюється за рішенням Загальних зборів, за умови, що за таке рішення проголосувало 3/4 від загальної кількості учасників Фонду, або за рішенням суду.
- 10.3 При ухваленні рішення про припинення Фонду Загальні збори вирішують питання про правонаступників Фонду. Правонаступником Фонду має бути одна чи кілька неприбуткових благодійних організацій.
- 10.4 Ліквідація Фонду здійснюється за рішенням Загальних зборів, за умови, що за таке рішення проголосувало 3/4 від загальної кількості учасників Фонду, або за рішенням суду.
- 10.5 Активи, що залишаються під час ліквідації Фонду після задоволення вимог їх кредиторів, мають бути передані одній чи кільком неприбутковим благодійним організаціям у порядку, встановленому установчими документами, або за рішенням суду.
- 10.6 У випадках, визначених законами України, та за умови відсутності благодійних організацій, зазначених в ст. 10.5. цього Статуту, активи Фонду, що ліквідується, спрямовуються до Державного бюджету України.
- 10.7 У разі припинення Фонду (у результаті його ліквідації, злиття, поділу, приєднання або перетворення) його активи мають бути передані одній або кільком неприбутковим організаціям відповідного типу, іншим

9. THE ORDER OF MAKING AMENDMENTS AND ADDITIONS TO THE STATUTE

- 9.1 Amendments and supplements hereto are passed by the General Meeting upon the affirmative vote of 3/4 of the total number of associates of the Fund.
- 9.2. The State registration of amendments and supplements hereto is performed by State Registrars at the Fund's location.

10. BASIS AND ORDER OF TERMINATION OF THE FUND'S ACTIVITY, THE ORDER OF DISTRIBUTION OF ASSETS

- 10.1 Termination of the Fund's activity shall be carried out by liquidation, merger, division, amalgamation or transformation.
- 10.2. Termination of the Fund shall be conducted upon a resolution of the General Meeting provided that 3/4 of total number of the Organization's associates vote for such resolution, or upon a court ruling.
- 10.3. When passing a resolution on termination of the Fund the General Meeting shall decide on the Fund's successors. The successor of the Fund shall be one or several charitable organizations.
- 10.4. Liquidation of the Fund shall be conducted upon a resolution of the General Meeting, provided that 3/4 of total number of the Organization's associates vote for such resolution, or upon a court ruling.
- 10.5. Assets, which are left during liquidation after satisfaction of creditors' demands, shall be transferred to one or several nonprofit charitable organizations in the procedure established by the constituent documents or by court ruling.
- 10.6. In cases, stipulated by legislation of Ukraine and when charitable organizations, mentioned in sub-article 10.5. hereof, the assets of the Fund, which is liquidated, are transferred to the State budget of Ukraine.
- 10.7. In the event of termination of the Fund (as a result of its liquidation, merger, division, take-over or transformation) assets should be transferred to one or more several non-profit organizations of the corresponding type, to other legal entities providing

юридичним особам, що здійснюють недержавне пенсійне забезпечення відповідно до закону (для недержавних пенсійних фондів), або зараховуються до доходу бюджету.

10.8 Фонд втрачає статус юридичної особи і припиняє свою діяльність з моменту його виключення з державного реєстру.

11. ПІДПИС ЗАСНОВНИКА

Фонд Європейська Коаліція боротьби з туберкульозом, в особі уповноваженого представника Каланчі Юлії Олегівни, яка діє на підставі довіреності від 21.05.2022.



non-state pension provision in accordance with the law (for non-state pension funds), or be credited to income of budget.

10.8. The Fund dissolves its legal entity status and terminates its activity as of the date of its expelling from the Unified State Register of legal entities and physical persons – entrepreneurs.

11. SIGNATURE OF FOUNDER

Stichting TB Europe Coalition represented by the authorized representative Kalancha Yuliia Olegivna, acting on the basis of a power of attorney dated 21.05.2022.

/signature/

Переклад цього тексту з української мови на англійську мову зроблено мною, перекладачем

Хмель Лесею Іванівною



Згідно ст. 78 ЗУ «Про нотаріат» нотаріус, засвідчуючи справжність підпису, не посвідчує факти, викладені у документі, а лише підтверджує, що підпис зроблений певною особою.

Місто

Київ, Україна, шостого січня дві тисячі двадцять третього року.

Я, Ялова Н.О., приватний нотаріус Київського міського нотаріального округу, засвідчую справжність підпису Каланчі Юлії Олегівни, яка діє на підставі довіреності, виданої від імені Фонду Європейська Коаліція боротьби з туберкульозом, який зроблено у мой присутності.

Особоу Каланчі Юлії Олегівни, яка підписала документ, встановлено, її дієздатність та повноваження перевірено.

Письмовий переклад тексту документа з української мови на англійську мову зроблено перекладачем Хмель Лесею Іванівною, справжність підпису якої засвідчую.

Особоу перекладача встановлено, його дієздатність та кваліфікацію перевірено.

Зарєєтровано в рєєєтрі за №

84

Приватний нотаріус

